

# ~ 丰明市生活便利手册 ~

~ 欢迎来到丰明市 ! ~

とよあけしせいかつべんりちよう  
丰明市生活便利帳

简易版

ちゅうごくご  
(中国語)

您的地址 (住所)

以备不时之需, 请一并填写您的地址的日语读法。

## 发生紧急情况时 (緊急のとき)

### ◆火灾/受伤/急病「119」 (火事/ケガ/急病「119」)

火灾、受伤或急病时, 需拨打“119”电话。  
(火事やケガ、急病の時は「119」に電話をします。)

救护车、消防车将立即前往。

※发生交通事故或事件时, 也需拨打“110”电话。



24 小时免费

拨打电话的方法「119」(「119」電話をかける方法)

- ① 直接按“119”。  
(使用公用电话时, 请按紧急用红色按钮。)
- ② 清楚告知是“火灾”还是“急救(受伤、急病)”。  
「是火灾。」...「kaji desu」(There is a fire.)  
「有人受伤。」...「keganinga imasu」(There is an injured person.)  
「是急病。」...「kyūbyō desu」(There is a sick person.)
- ③ 告知您的地点。「该地点是○○。」 ※告知附近建筑物的名称等信息。  
「bashowa (place) desu」(The place is ...)
- ④ 告知您的姓名。「我的姓名是○○。」  
「watashino namae wa (name) desu」(My name is ...)
- ⑤ 挂断电话。



自己无法拨打电话时, 请附近的人帮忙拨打电话。请不要在通话中途挂断电话。需准确告知信息。外语也能理解。

### ◆交通事故/事件/犯罪「110」 (交通事故/事件/犯罪「110」)

遇到交通事故或看到交通事故发生时, 需拨打“110”电话。

(交通事故を起こしたり、見たりしたときは「110」に電話をします。)

看到发生事件或犯罪时也需拨打电话。警察将立即前往。

※有人受伤时, 也需拨打“119”电话。

24 小时免费

拨打电话的方法「110」(「110」電話をかける方法)

- ① 直接按“110”。
- ② 告知在什么时间、什么地点、发生了什么事。  
在○时间、△△地点、发生了交通事故(盗窃/斗殴)。  
「(date), (place in detail) de kotsujiko(tonan / kenka) ga arimashita」  
(There was a traffic accident (a theft / a fight) at (date) in (place in detail))
- ③ 告知您的电话号码。「我的电话号码是○○。」  
「denwa bangō wa (phone number)desu」(My phone number is...)
- ④ 告知您的姓名。「我的姓名是○○。」  
「watashino namaewa (name) desu」(My name is ...)
- ⑤ 挂断电话。
- ⑥ 警察到来之前, 在安全的地点等待。
- ⑦ 警察到来之时, 告知“发生了什么事”。



在事故发生时以为没有受伤, 但在之后意识到自己受伤了的情况也时有发生。如果遇到了交通事故, 请去一趟医院。

## 市政府的介绍 (市役所の紹介)



### ◆外语版广报的发行 (外国語版広報の発行)

市民协动科 电话 0592-92-8306

我们从面向市民的月刊“丰明广报”中选择了一些希望外国人也能了解的内容进行翻译并每月发行。

也可以通过网络查看。



### ◆需要去市政府办理事情时(电话/受理窗口)

(市役所に用事があるとき)

电话和受理窗口可提供 10 种语言的对应服务。

拨打 丰明市 外国人专用热线，或者到丰明市政府的受理窗口。



电话号码

**0562-85-1031**

对应语言

备有葡萄牙语・英语・汉语・越南语・韩语・尼泊尔语・  
印度尼西亚语・菲律宾语(塔加洛语)・泰语・西班牙语

对应时间

平日 8:30 to 17:15



拨打电话时

(でんわをかけるとき)

- ① 拨打 丰明市 外国人专用热线。
- ② 告知您使用的语言。
- ③ 告知您的姓名。
- ④ 相应语言的口译人员会接听电话。



去受理窗口时

(まどぐちに行くとき)

- ① 去办理事情的科室的受理窗口。
- ② 告知您使用的语言和姓名。



## 生活 (くらし)



### ◆垃圾的处理方法 (ごみの出し方)

环境科 电话 0562-92-1113

按本市指定日期时间和指定地点处理生活垃圾。  
垃圾有不同的种类，按照种类的不同指定了丢弃日期和垃圾袋。  
另外，不能把任何已丢弃的垃圾带回家。

- ① 请大家遵守垃圾分类的规定，将其放入本市指定的垃圾袋中。
- ② 请在垃圾回收日当天的早上8点之前，将垃圾送至町内规定垃圾场。

可燃垃圾 . . . 红色透明的指定垃圾袋  
塑料制容器 . . . 蓝色透明的指定垃圾袋  
非可燃垃圾 . . . 无色透明的指定垃圾袋



※大型垃圾和电脑等不在垃圾场进行回收。  
详情请浏览“外语版垃圾的分类方法与处理方法”。

也可以通过网络查看。



URL:<https://www.city.toyoake.lg.jp/4610.htm>

### ◆垃圾处理日期一览 (ごみを出す曜日一覧)

按照町内会的不同，指定了垃圾处理日期。  
不清楚所属的町内会时，请致电丰明市政府 市民协动科 (Tel.0562-92-8306) 询问。

## 加入区、町内会 (区・町内会に入きましょう!)



市民协动科 电话 0592-92-8306

这是一个由居住在同一地区的人们聚集在一起进行活动的居民团体。  
是否选择加入是自由的，但平时请重视与所在地区的人们维持联系，以便在发生灾害或在日常生活中遇到困难时能够互相帮助。

— 区、町内会开展了以下活动 —  
(区・町内会ではこんな活動をしています!)



- ◆ 地区安全的维护 ◆ 信息的提供 ◆ 居民之间的交流
- ◆ 灾害的防备 ◆ 整洁干净的城市建设

【完整的加入流程】(加入までの流れ)

搬到丰明市 ➡ 联系町内会长 (加入的手续) ➡ 完成加入

## 灾害的防备 (災害のとき)

### ◆请做好灾害(地震/台风)的防备 (災害(地震/台風)に備えよう)

防灾防盗对策科 电话 0562-92-8305

日本是一个地震频发的国家。  
平时请确认好家附近的避难所、家人和工作场所的联系方式。

#### 发生地震时 (地震がおきたとき)

- ◆ 晃动时
  - 逃至家具不会倒落的地点。
  - 躲到桌下等安全的地方保护自己。
- ◆ 晃动停止后
  - 关闭炉火。
  - 打开门窗，建立逃生通道。
- ◆ 进行避难时
  - 为防止发生火灾，关闭燃气和水道的总阀门。
  - 切断总电闸。



#### 刮台风/下大雨时 (台風/大雨が起きたとき)

- 台风或强风会使海水水位升高、河水水量增加，十分危险。
- 强降雨或强风时，不要外出，待在家中等安全的建筑物内。
- 家中危险时，请小心转移至避难所。
- 电车和巴士可能会延误或停运。



### ◆避难所一览、可逃生处 (避難所一覧・逃げるところ)

防灾防盗对策科 电话 0562-92-8305

发生灾害时，会开放避难所。  
避难所详情请浏览丰明市主页。

URL: <https://www.city.toyoake.lg.jp/4610.htm>



## 疾病/受伤 (病気/ケガ)



根据疾病或受伤的种类，就诊的医院会有所变化。  
在大医院，不清楚应该去哪个科室时，请将您的症状告知受理处的接待人员。  
去医院就诊时，请出示保险证（在医院使用的卡）。没有保险证的人，需要全部自费。  
不可将保险证借与他人。

- 市民协动科现正在发放“丰明市医院指南”。此信息也登载在主页上。
- 可通过《爱知急救医疗指南》(电脑版) 查询“可提供外语服务的医疗机构（英语・汉语・韩语・葡萄牙语）”。  
※ [To PC Site] → 请点击页面右侧的翻译按钮。



URL : <https://www.qq.pref.aichi.jp>



丰明市厅 市民协动科 电话 0562-92-8306

とよあけしやくじょ しみんきょうどうか  
(豊明市役所 市民協働課)

